

NACHRICHTEN

AUS ALLER WELT

Belgien und Luxemburg: Mobile Erfassung biometrischer Daten

Schweizerische Botschaft in Luxemburg
Forum Royal, 25A Boulevard Royal, 2449 Luxembourg:

- Dienstag 14.11.2017 (8:30–17:30)

Mission der Schweiz bei der Europäischen Union

Place du Luxembourg 1, 1050 Brüssel:

- Mittwoch 15.11.2017 (15:00–17:30)
- Donnerstag 16.11.2017 (8:30–17:30)
- Freitag 17.11.2017 (8:30–12:30)

Letzter Anmeldetermin: 15. Oktober 2017 oder bis alle zur Verfügung gestellten Plätze belegt sind.

Diese Information richtet sich nur an Inhaber von Reiseausweisen, die innerhalb der kommenden 6 Monate (ab November 2017 gerechnet) ihre Gültigkeit verlieren, sowie an Personen, welche noch keine Schweizer Ausweise besitzen. Die Anzahl der Termine für die mobile Datenerfassung ist leider begrenzt.

Sollten Sie von dieser Möglichkeit Gebrauch machen wollen, müssen Sie unbedingt den Pass-/ID Antrag auf der Webseite <http://www.schweizerpass.ch> eingeben.

Wichtig: Aus technischen Gründen kann auf Platz die Wahl des Ausweises nicht mehr geändert werden. Unter Bemerkungen bitte anfügen: Biometrische Datenabgabe (Ort und Datum). Der definitive Termin wird Ihnen vom R-KC Benelux circa eine Woche vor dem Besuch bestätigt. Haben Sie vor dieser Mitteilung bereits einen Ausweis Antrag eingegeben, und möchten Sie die Datenaufnahme in Luxemburg/Brüssel machen, bitten wir Sie, telefonisch mit uns Kontakt aufzunehmen.

Die Dienstleistungen müssen bar in Euro bezahlt werden. Bitte bringen Sie kein Foto mit, dieses wird vor Ort biometrisch erfasst. Ein nächster Einsatz ist im Frühling 2018 geplant.

Belgique et Luxembourg: Enregistrement mobile des données biométriques

Ambassade de Suisse au Luxembourg
Forum Royal, 25A Boulevard Royal, 2449 Luxembourg:

- Mardi 14.11.2017 (08:30–17:30)

Mission de la Suisse auprès de l'Union européenne

Place du Luxembourg 1, 1050 Bruxelles:

- Mercredi 15.11.2017 (15:00–17:30)
- Jeudi 16.11.2017 (08:30–17:30)
- Vendredi 17.11.2017 (08:30–12:30)

Dernier délai: il est possible de s'annoncer jusqu'au 15 octobre 2017, dans la limite des places disponibles.

Cette information s'adresse uniquement aux personnes dont les documents d'identité arrivent à échéance dans les six prochains mois (à compter du mois de novembre 2017) et aux personnes qui ne sont pas encore en possession de documents d'identité suisses. Le nombre de rendez-vous disponible pour la prise de données biométriques mobile est malheureusement limité.

Si vous souhaitez profiter de cette possibilité, vous devez impérativement faire une demande de passeport/carte d'identité sur le site internet <http://www.passeport-suisse.ch>

Important: Pour des raisons techniques, il ne sera plus possible de modifier votre demande sur place. Sous remarques, veuillez indiquer: Prise de données biométriques (lieu et date). Le rendez-vous sera confirmé par le centre consulaire régional de la Haye environ une semaine avant la visite dans votre région. Les personnes ayant déjà soumis une demande avant cette communication et qui souhaitent venir à Bruxelles ou au Luxembourg sont priées de nous contacter par téléphone.

Les émoluments devront être réglés directement en EUR (en espèces). Merci de n'apporter aucune photo, car une sera prise directement sur place. Notre prochaine visite dans votre région est prévue au printemps 2018.

Liban: Merveilleux accueil du sud-Liban

Après les pluies bienfaisantes qui marquent le début de l'automne, l'été indien se prolonge souvent au Liban jusqu'en décembre. Ainsi, le club « Les Amis de la Suisse » a-t-il pu profiter d'une magnifique journée de novembre pour aller à la découverte du sud du pays, à l'invitation de notables de la région.

La première étape, à l'invitation de M. Hussein Rammal, ancien ambassadeur du Liban en Suisse de 2007 à 2012 et de son épouse Zeina, fut consacrée à Qala't ash-Shqif ou château de Beaufort. Capturée en 1139 par les Croisés, cette forteresse majestueuse construite sur un éperon rocheux à une altitude de 700 m domine la vallée du fleuve Litani. Terriblement malmenée au cours des siècles et jusqu'à la période contemporaine, l'idée de la restaurer viendra après le départ d'Israël du Liban-Sud en 2000. C'est chose faite depuis fin 2014, Beaufort est ressuscité de ses ruines et est aujourd'hui pour les Libanais et les touristes un magnifique but d'excursion. Après un copieux petit déjeuner typiquement libanais offert par nos hôtes, nous avons traversé cette région magnifique, qui a subi tant de conflits, une longue occupation et où les gens s'accrochent à la vie malgré les si nombreuses souffrances. Beaucoup de participants découvraient ces paysages où alternent les champs d'oliviers et de tabac si typiques de la région. Arrivés à la fameuse « Porte de Fatima », l'ancien point de passage entre les deux pays, nous avons longé sur quelques kilomètres la fameuse Ligne Bleue, cette frontière provisoire définie sous les auspices de l'ONU en 2000, jusqu'au village d'Adaisseh d'où Hussein et Zeina Rammal sont originaires et d'où le regard plonge vers le territoire israélien que beaucoup ici appellent la « Palestine occupée »!

La seconde étape de la journée fut consacrée à la région à majorité druze de Hasbaya, située au bas du Mont Hermon, à une soixantaine de kilomètres à l'ouest de Damas. Notre hôte, le parlementaire Anwar el-Khalil, nous reçut d'abord dans sa splendide propriété située dans le haut du bourg. Hasbaya est surtout connue pour être le fief des Emirs Chehab. Aussi avons-nous longuement visité citadelle des Chehab, imposante construction qui remonte au XII^e siècle où les Croisés l'ont édifiée sur les vestiges d'un temple romain. Un guide et son interprète nous ont conté l'histoire fort mouvementée de ce séraïl, enlevé aux Croisés en 1170 par les Chehab, une très influente famille qui a joué un rôle très important dans l'histoire du pays. Partagé aujourd'hui par certaines branches de la famille, un émir y réside encore en permanence et nous a fort gentiment reçus. Ce monument d'une si grande valeur archéologique et historique a malheureusement un aspect d'abandon voire de désolation et sa restauration devrait être entreprise avant que les fondations mêmes de l'imposant édifice ne soient ébranlées, afin que ce monument trouve enfin la place qu'il mérite dans le riche patrimoine libanais !



Le superbe déjeuner offert par M. Anwar el-Khalil fut précédé par son discours, celui de notre ambassadeur M. François Barras et l'échange de cadeaux, et chaque participant reçut une bouteille de l'excellente huile d'olive de la région. Notre hôte étant une influente personnalité de la communauté druze du Liban, une réception en notre honneur fut organisée ensuite à « Khalouet el Bayad », le principal sanctuaire des druzes où des initiés nous saluèrent un à un, toutes les dames portant une abaya noire et le traditionnel foulard blanc des femmes druzes.

L'ambassadeur suisse François Barras et Astrid Fischer entourant Hussein et Zeina Rammal

Cette découverte du sud-Liban restera l'une des plus belles sorties du club suisse du Liban depuis sa fondation en mai 2008, et encore un grand merci à nos hôtes et aux organisateurs !



Les participantes et l'ambassadeur à «Khalouet el Bayad»

Israel: Schweizer Künstlerin in Jerusalemer Residenz

Die Bieler Künstlerin Florence Jung, Gewinnerin des Schweizer Kunstpreises 2014, besuchte Ende 2016 zum ersten Mal Jerusalem, um hier ein einzigartiges Kunstprojekt durchzuführen. Die Idee beinhaltete eine Zusammenstellung aus jungen Jerusalemer Philosophen, die das Manofim Festival, das Kulturereignis Jerusalems, beobachteten und tägliche Berichte mit Notizen, Skizzen, Fotos und Analysen produzierten. Jung selbst betrachtet ihr Misstrauen gegenüber Autorität als Auslöser für ihren Einfall.

Florence Jung erklärt: «Wir leben heute in einer Gesellschaft, in der die Realität von den Medien, Regierungen, grossen Firmen, Religionen und politischen Parteien fabriziert wird. Mit meiner Kunst frage ich: Was ist echt? Wir werden endlos mit Pseudorealitäten bombardiert, die von sehr gebilde-

ten Menschen mit hochentwickelter Technologie erfunden wurden. Ich traue ihrer Macht nicht, sie haben zu viel davon. Und es ist eine beeindruckende Macht: Sie kreieren ganze Welten, die Welten der Seele.»

Florence Jungs Besuch in Jerusalem fand im Rahmen des konkurrenzstarken Residenzprogrammes der Art Cube Artist's Studios statt. Durch dieses Programm werden regelmässig Schweizer Künstler nach Jerusalem eingeladen. Jungs Aufenthalt wurde von der Dr. Georg und Josi Guggenheim Stiftung und der Saly Frommer Stiftung, sowie Pro Helvetia ermöglicht. Die Schweizer Stiftungen George und Jenny Bloch, Dr. Georg und Josi Guggenheim und Adolf und Mary Mil befähigten die Jerusalem Foundation zum Kauf und zu der Renovierung der Art Cube Künstlerstudios. IRÈNE POLLAK

Norwegen: Schweizer Klub in Oslo

Wir grüssen unsere Freunde in aller Welt und wünschen ein erfreuliches 2017!

Warum nicht unsere Homepage anklicken und einen unserer Events besuchen? Wir würden uns darüber sehr freuen!

Unsere jüngsten Mitglieder sind begeistert von Samichlaus und Schmutzli! Im Chörli haben ältere Mitglieder viel Spass am Singen – wir beginnen jeweils mit entspannenden Atemübungen!

Nächstes Jahr feiert der Klub seine 100-jähriges Bestehen. Wir freuen uns auf ein spannendes Jubiläumsjahr, und widmen uns bereits jetzt den Vorbereitungen. ISABELLA AARØE, VORSTANDSMITGLIED



Niederlande: Aufruf an Schweizer Jugendliche in den Niederlanden im Alter von 15 bis 21 Jahren

Auch 2017 haben Auslandschweizer/Innen im Alter von 15 bis 21 Jahren die Möglichkeit, am Seminar und am Auslandschweizer-Kongress mit dem Thema «Inland- und Auslandschweizer: eine Welt!» teilzunehmen.

Vom 13. bis und mit 20. August 2017 organisiert der Jugenddienst der Auslandschweizer-Organisation ein interessantes Programm für Jugendliche mit Ausflügen, Besichtigungen, Gruppenaktivitäten und Workshops sowie aktiver Beteiligung am Kongress in Basel.

Gratis-Teilnahme

Die Neue Helvetische Gesellschaft Holland (NHG), die Dachorganisation der Schweizer Vereine, will zwei jungen Auslandschweizer/Innen in den Niederlanden die Gelegenheit bieten, gratis an diesem Seminar teilzunehmen. Bei mehr als zwei geeigneten Anmeldungen entscheidet das Los.

Interessiert? Nähere Information erteilt Frau S. de Groot-Simon (Telefon 0493-314.557) und ist zu finden auf swisscommunity.org (Jugend, Freizeitangebote). Anmeldungen mit aus-

führlicher Motivierung bis zum 1. Juni 2017 an Frau S. de Groot-Simon, Leon van Kelpenaarstraat 4, 5751 PP Deurne, Mail: groot369@planet.nl.



Kamerun: Auslandschweizerinnen und -schweizer spielen Jass in Yaoundé

Jass mal anders. Knapp oberhalb der Äquatorgrenze liegt Yaoundé. Eine Stadt, die von einem dichten Regenwald umgeben und die politische Hauptstadt Kameruns ist. Touristisch wenig erschlossen und ausserhalb von Kamerun nur wenig bekannt, bietet Yaoundé Wohnraum für knapp drei Millionen Menschen, unter anderem rund 150 auf der Botschaft immatrikulierte Schweizerinnen und Schweizern mit ihren Angehörigen. Der Kontrast zur Schweiz könnte kaum grösser sein und trotzdem wird es in Yaoundé alle paar Monate sehr schweizerisch. Eine Gemeinschaft von etwa 25 Schweizerinnen und Schweizern trifft sich regelmässig zum gemeinsamen Jass unter Palmen.

wieder herzlich willkommen, und so kommt es, dass unterdessen auch der eine oder andere Kameruner die Kunst des Jassens erlernt.



Der letzte Anlass fand am 7. Januar 2017 statt. Zwischen «Obenabe» und «Undenufe» wurde getrunken, gut gegessen und viel gelacht. Nebst Ndolé, einem traditionellen kamerunischen Gericht aus Blattgemüse und Erdnüssen, haben es, ganz nach Schweizer Tradition, auch Schweinsgeschnetztes mit Champignonsauce und Kägi Fret in die Mäuler der Gäste geschafft.

Tatsache ist, ob mit oder ohne Jass, der Jass-Samstag bietet den Teilnehmern nicht nur die Möglichkeit dem Jassen zu frönen, sondern auch die Möglichkeit eine Auszeit aus dem hektischen Alltag dieser zentralafrikanischen Hauptstadt zu nehmen und sich gegenseitig unter Freunden der Schweiz auszutauschen.

Der wohlbekannte und beliebte Jass-Samstag wird seit 1983 alle zwei bis drei Monate von einer Gruppe von Auslandschweizerinnen und -schweizern organisiert und durchgeführt. Dabei findet das Jassen in der Regel bei dem Gewinner des letzten Turniers statt.

Eingeladen zu diesen Anlässen sind natürlich nicht nur erfahrene Jasserinnen und Jasser, sondern auch Neuspieler oder halt eben jene, die lieber einen «Lotto-Tisch» gründen. Auch ein paar Nicht-Schweizer sind an diesen Anlässen immer

PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRATIQUES

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf www.eda.admin.ch -> Klick aufs Menü «Vertretungen»

REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER. Vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur www.eda.admin.ch -> Clic sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF / RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES : Patricia Weber, E-Mail: revue@aso.ch; Tel: +41 (0)31 356 6110.

Redaktion Niederlande / Rédaction Pays-Bas: Ruth Eversdijk, E-Mail: ruth.revue@xs4all.nl; Tel: + 31 20 647 3245

Nächste Regionalausgabe / Prochaine édition régionale 2017

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
3/17	30.03.2017	26.05.2017